

## Scheda LXXXVII

### IL LIMONE AMALFITANO

Amalfi	'o šfusàtë [o ʃfu'satə]
Pogerola (Amalfi)	'o šfusàtë [o ʃfu'satə]
Pastena (Amalfi)	'o šfusàtë [o ʃfu'satə]
Lone (Amalfi)	'o šfusàtë [o ʃfu'satə]
Atrani	'o šfusàtë [o ʃfu'satə]
Scala	'o šfusàtë [o ʃfu'satə]
Ravello	'o šposàtë (amalfitànë) [o ʃpo'satə (amalfi'tanə)]
Minori	'o šfusàtë [o ʃfu'satə]
Maiori	'u/'o šfusàtë [u ʃfu'satə]
Tramonti (loc. Paterno Sant'Elia)	'o šfusàtë [u ʃfu'satə]
Cetara	'o šfusàtë [o ʃfu'satə]
Albori (Vietri s. m.)	'u šfusàtë [u ʃfu'satə]

*Descrizione:* varietà di limone di forma affusolata che attecchisce in Costiera Amalfitana.

*Etimologia:* voce derivante dal verbo **šfusà** [ʃfu'sa] 'affusolare, assottigliare ad un'estremità', proveniente, a sua volta, dal sostantivo *fuso* (D'Ascoli 1979: 595; D'Ascoli 1993: 700), originato dal latino *fusus*, participio passato di *fundere* (Devoto 1985: 180).

*Fono-morfologia:* prefisso intensivo *s-*, che subisce palatalizzazione, essendo in posizione iniziale preconsonantica e, limitatamente alla variante rilevata a Ravello, **šposàtë** [ʃpo'satə], passaggio di *-f-* etimologica a *-p-* ed abbassamento timbrico di *-u-* pretonica primaria ad *-o-*.

Nella foto  
la caratteristica forma  
affusolata del limone  
che attecchisce in Costiera  
Amalfitana, che giustifica  
la denominazione di  
“sfusato”.



Nella foto  
rami gravidi di limoni  
in località Albori  
(Vietri sul mare).



## Scheda LXXXVII

### IL LIMONE AMALFITANO E IL LIMONE SORRENTINO

Conca de' Marini	'o šfusàtë [o šfu'satə] (1)
Furore	'o šfusàtë [o šfu'satə] (*)
Agerola (loc. San Lazzaro)	'o šfusàtë [o šfu'satə] (*)
Praiano	termine sconosciuto
Sant'Agnello (Sorrento)	'o fëmmënèllë [o fəmmə'nəllə] (2)
Massa Lubrense	'o fëmmënèllë massésë [o fəmmə'nəllə mas'sesə] (**)

*Descrizione:* il termine **šfusàtë** [šfu'satə] indica una varietà di limone di forma affusolata che attecchisce in Costiera Amalfitana, diversamente da quella sorrentina denominata **fëmmënèllë** [fəmmə'nəllə], che è di forma tondeggiate.

#### *Etimologia:*

**šfusàtë** [šfu'satə]: voce che deriva dal verbo **šfusà** [šfu'sa] 'affusolare, assottigliare ad un'estremità', che rinvia, a sua volta, al sostantivo *fuso* (D'Ascoli 1979: 595; D'Ascoli 1993: 700), risalente al latino *fusus*, participio passato di *fundere* (Devoto 1985: 180). La forma presenta il prefisso intensivo *s-*, soggetto a palatalizzazione, essendo in posizione iniziale ante-consonantica;

**fëmmënèllë** [fəmmə'nəllə]: diminutivo di genere maschile del sostantivo femminile **fëmmënë** [fəmmənə] tramite il suffisso *-èllë*, privo di dittongazione metafonetica, fenomeno che, invece, contraddistingue la variante **fëmmënièllë** [fəmmə'njəllə], inteso nell'accezione di 'omosessuale', secondo quanto riferito dai parlanti intervistati a Sant'Agnello di Sorrento e a Massa Lubrense.

La caratteristica  
forma affusolata  
del limone che  
attecchisce  
in Costiera  
Amalfitana,  
che giustifica la  
denominazione di  
“sfusato”.



La forma tipica del  
limone sorrentino  
denominato  
“femminello”.



## Scheda LXXXVII

### IL LIMONE CAPRESE

Capri	'u (lēmónë) quàttë staggiònë [u (lə'monə) 'kwattə stad'dʒonə]
Anacapri	'o fëmmëniëllë surrëntinë [o fəmmə'njellə surrən'dinə]

#### *Descrizione:*

a Capri la qualità di limone diffusa è, secondo i locutori dialettografi intervistati, aspecifica: viene chiamata genericamente (**lēmónë**) **quàttë staggiònë** [(lə'monə) 'kwattə stad'dʒonə], perché derivante dalle quattro fasi vegetative del limone. È una varietà che comunque si identifica con quelle importate dalla terraferma sorrentino-amalfitana e che assume sull'isola denominazioni del tipo: 'Zagara (bianca)', 'Santa Teresa', 'Femminella'. Ad Anacapri, invece, i parlanti hanno citato esclusivamente la varietà sorrentina, resa nella forma **fëmmëniëllë surrëntinë** [fəmmə'njellə surrən'dinə].

#### *Etimologia:*

**fëmmëniëllë** [fəmmə'njellə]: diminutivo di genere maschile del sostantivo femminile **fëmmënë** ['fəmmənə] tramite il suffisso *-iëllë*, caratterizzato da dittongamento metafonetico, tratto che, invece, non contraddistingue la variante **fëmmënëllë** [fəmmə'nəllə], con cui i parlanti intervistati a Sant'Agello di Sorrento e a Massa Lubrense denominano la qualità dei loro limoni, distinguendo la forma non metafonizzata da quella metafonetica, che, viceversa, fa riferimento alle persone omosessuali (Vitolo 2021: 224).



Foto riguardante la  
varietà di limone  
diffusa a Capri e  
Anacapri.